

Johann Ludwig  
**BACH**

---

Ich habe dich  
ein klein Augenblick verlassen

Konzert  
für drei Chöre (SATB, ST und TB)  
herausgegeben von Uwe Wolf

Concerto for three choirs  
edited by Uwe Wolf

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext  
Bach-Familie · Johann Ludwig Bach



---

Carus 30.011

Zur vorliegenden Motette ist zusätzlich eine Generalbaßstimme erhältlich (CV 30.011/49).

Die Edition folgt der Handschrift *Am. B. 326* der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv.  
Zu Lesarten vgl. den Kritischen Bericht des Sammelbandes Johann Ludwig Bach, *Motetten* (CV 30.000).

# Ich habe dich ein klein Augenblick verlassen

Concert

Jesaja 54, 7–8

Aria Ach Schmerz! ach Herzeleid (unbekannter Herkunft)

Johann Ludwig Bach

1677–1731

The musical score consists of ten staves of music for a vocal ensemble. The voices are arranged as follows: Soprano I, Alto I, Tenore I, Basso I, Tenore II, Basso II, Soprano III, Tenore III, Coro I, and Coro II. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts sing in four-measure phrases, with the basso part providing harmonic support. The lyrics are repeated in each phrase. The score is annotated with large, stylized letters 'S' and 'A' above the vocal parts, and a large 'C' and 'A' below the basso part, likely indicating a specific performance technique or section. The vocal parts are positioned vertically from top to bottom as Soprano I, Alto I, Tenore I, Basso I, Tenore II, Basso II, Soprano III, Tenore III, Coro I, and Coro II.

Soprano I: Ich, ich ha - be dich ein klein Au - gen-blick, ein klein  
 Alto I: Ich, ich ha - be dich  
 Tenore I: Ich, ich ha - be dich  
 Basso I: Ich, ich ha - be dich  
 Tenore II: Ich, ich ha - be dich  
 Basso II: Ich, ich ha - be dich  
 Soprano III: Ich, ich ha - be dich  
 Tenore III: Ich, ich ha - be dich  
 Coro I: Au-gen-blick ver - las - sen, ver - las - sen, ein klein  
 Coro II: ver - las - sen, ver - las - sen, ver - las - sen, ein klein  
 Coro I: ein klein Au-gen-blick ver - las - sen, ver - las - sen, ver - las - sen, ein klein  
 Coro II: ver - las - sen, ver - las - sen, ver - las - sen, ein klein  
 Coro I: Au - gen-blick ver - las - sen, ver - las - sen, ich, ich ha - be dich ein klein  
 Coro II: ver - las - sen, ver - las - sen, ich, ich ha - be dich  
 Coro I: Au - gen-blick ver - las - sen, ver - las - sen, ich, ich ha - be dich  
 Coro II: ver - las - sen, ver - las - sen, ich, ich ha - be dich

12

Au-gen-blick, ein klein Au-gen-blick ver-las-sen, ver-las-sen, ver-las-sen;  
ein klein Au-gen-blick ver - las - sen, ver-las - sen, ver-las - sen;  
ein klein Au-gen-blick ver-las - sen, ver-las - sen, ver-las - sen;  
ein klein Au-gen-blick ver - las - sen, ein klein Au-gen-blick ver-las - sen, ver-las - sen;

Presto

16

a-ber mit gro-ßer Barm-her - zig-keit, a - ber mit gro-ßer, mit gro-ßer Barm-her - zig-keit  
a - ber mit gro-ßer Barm-her - zig-keit, a - ber mit gro-ßer Barm-her - zig-keit  
a - ber mit gro-ße Barm - her - zig-keit, a - ber mit gro-ße Barm - her - zig-keit

23

will ich sam - meln, a - ber mit gro-ßer Barm -  
ich sam-meln, dich sam - meln, a - ber mit  
ich sam-meln, dich sam - meln, a - ber mit

29

her - zig-keit, - her - zig-keit, a - ber mit gro-ßer Barm - her - zig-keit will ich dich  
gro-ßer Barm - her - zig-keit, a - ber mit gro-ßer Barm - her - zig-keit will ich dich  
a - ber mit gro-ßer Barm - her - zig-keit, gro-ßer Barm - her - zig-keit will ich dich, will ich dich

Musical score for 'Sam' by Schubert, page 2, system 35. The score consists of four staves. The top three staves are in common time and G major, while the bass staff is in common time and C major. The vocal parts sing 'sam - meln,' 'will ich dich sam - meln.' The bass part provides harmonic support.

45

dir ver - bor - gen,      bor  
dir in we -  
r - bor - gen,  
we - g von dir,      ein we - nig von dir,      ein we - nig von dir ver - bor -  
dir v ein we - nig von dir ver - bor - gen,      von dir,      ein we - nig von dir ver - bor -

49

gen, ich ha - be mein An - ge - sicht, ich ha - be mein An - ge - sicht im Au - gen-blick des  
 gen, ich ha - be mein An - ge - sicht, ich ha - be mein An - ge - sicht im Au - gen-blick des  
 gen, ich ha - be mein An - ge - sicht, ich ha - be mein An - ge - sicht im Au - gen-blick des  
 gen, ich ha - be mein An - ge - sicht, ich ha - be mein An - ge - sicht im Au - gen-blick des

52

Zorns ein we-nig von dir ver-bor-gen, ein we-nig, ein we-nig, ein we-nig von dir ver-bor-gen;  
 Zorns ein we-nig von dir ver-bor-gen, ein we-nig, ein we-nig von dir, von dir ver-bor-gen;  
 Zorns ein we-nig von dir ver-bor-gen, ein we-nig, ein we-nig von dir ver-bor-gen;  
 Zorns ein we-nig von dir ver-bor-gen, ein we-nig von dir, von dir ver-bor-gen;

56 *Presto*

a-ber mit e-wi-ger, e-wi-ger Gna-de, a-ber mit e-wi-ger, e-wi-ger Gna-de  
 a-ber mit e-wi-ger, e-wi-ger Gna-de, a-ber mit e-wi-ger, e-wi-ger Gna-de  
 a-ber mit e-wi-ger, e-wi-ger Gna-de, a-ber mit e-wi-ger, e-wi-ger Gna-de

64

will ich mi-cher - men, will ich mich dein er-bar - men,  
 will ich mi-cher - men, will ich mich dein er-bar - men,  
 will ich mi-cher - men, will ich mich dein er-bar - men,  
 will ich mi-cher - men, will ich mich dein er-bar - men,

72

men, will ich mich dein er-bar - men, will ich mich dein er-bar - men.  
 men, will ich mich dein er-bar - men, will ich mich dein er-bar - men.  
 men, will ich mich dein er-bar - men, will ich mich dein er-bar - men.

will ich mich, will ich mich dein er-bar - men, will ich mich dein er-bar - men.

*Fine*

*Aria*

Parentes

Tenore

Coro II

80

1. \* Ach Schmerz! ach Her - ze - leid!  
3. \* Das weiß ich wohl, mein Kind,  
5. Ja, das ist auch mein Trost,

wie sehr werd ich be - trü - bet durch dich, mein  
du bist in vol - len Freu - den, du bist voll -  
Gott meints gut mit den Sei - nen, auch wenn er

Basso

\* Alternative Strophen siehe Krit. Bericht

85

lie - bes Kind, das ich so sehr ge - lie - bet. Es wei - chen dei - ne - Sinn, und dei - nes  
kom - men nun. Ich a - ber sitz im Lei - den, dich letzt, mein Sohn, nun - mehr die ruh - ge -  
sie be - trübt. Doch zwin - get mich zum Wei - nen mein jam - me - ri - ges Herz und mein be -

\* erquickt

90

Gei - stes Kraft ist hin, den zar - ten Leib der Tod hin - weg - ge - rafft, d od hin - g - ge -  
krön - te - Lust, hier muß mit gro - ßen Weh noch rin - gen Mut und Brust, noch in - gen Mu -  
trüb - ter Sinn, weil ich in die - ser Welt ein Ziel das Kreu - zes b ein das Kreu - zes bin.

Coro III

96 Defunctus

Soprano

2. Ei, g - e - zu - fri -

4. Ei, g - e - zu - fri -

6. Ei, g - e - zu - fri -

Tenor

ich - bin ja ent - nom - men dem Lei - den und Schmer - zen und  
in - grö - ße - ren Freu - den sollt ihr, wenn auf - hö - ren die  
es - die - net zum Be - sten. Gott pfle - get mit Kreu - ze - den  
und stil - let das Wei - nen. Gott läs - set aufs Bitt - re - die

103

da - hin kom - men, wo Freu - de, die Fül - le, wo e - wi - ge - Lust. Kein Trau - ern, kein  
trau - ri - gen Zei - ten im Him - mel mich fin - den. Da wird eu - er - Freund und Hei - land euch  
Glau - bens - be - fe - sten. Des Höch - sten Ge - na - de wird gern bei euch sein, und sei - ne Barm -  
Son - ne noch schei - nen. Und wis - set, daß un - ser Gott kei - nen ver - läßt, der ih - me ver -

110

Jam - mer ist mir nun be - wußt, kein Trau - ern, kein Jam - mer ist mir nun be - wußt.  
zei - gen, wie gut ers ge - meint, und Hei - land euch zei - gen, wie - gut ers ge - meint.  
her - zig - keit wird euch er - freun, und sei - ne Barm - her - zig - keit - wird euch er - freun.  
trau - et, der glau - bet nur fest, der ih - me ver - trau - et, der glau - bet nur fest.

nach Str. 7: *Da Capo al Fine*

<b>Altnickol, J. Chr.: Befiehl du deine Wege.</b> Messe und Motetten Norddeutsche Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube	83.168	- <b>III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d</b> Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.105
<b>Bach, C. P. E.: Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes</b> Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näß	83.421	- <b>IV: Wie der Hirsch schreit</b> Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73 Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.202
<b>Bach, J. L.: Das ist meine Freude</b> Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick	83.187	- <b>V: Denn er hat seinen Engeln befohlen</b> Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2; Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“; Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115 Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.203
<b>Bach, J. S.: Solokantaten mit Emma Kirkby</b> Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester	83.302	- <b>VI: Verleih uns Frieden:</b> Psalm 115 und 4 Choralkantaten Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius	83.204
- <b>Messe in h-Moll BWV 232</b>	83.211	- <b>VII: Hebe deine Augen auf:</b> O beata et benedicta, Drei Motetten Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u.a. Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.206
- <b>Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig</b> Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.212	- <b>VIII: Magnificat:</b> Magnificat in D, Jesu meine Freude, u.a. Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.216
- <b>Vom Himmel hoch.</b> Weihnachtliche Musik von Bach Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert	83.233	- <b>XI: Herr Gott, dich loben wir:</b> Psalmen Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.217
<b>Bachs Schüler.</b> Motetten / Vocal Concert Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.263	- <b>X: Lobgesang op. 52</b> Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.213
<b>Brahms, Vokalmusik</b> (bislang 5 CDs)		- <b>XI: Paulus op. 36</b> Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.214
- <b>I: Geistliche Chormusik</b> The Schütz Choir of London, Roger Norrington	83.117	- <b>XII: Elias op. 70</b> Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.215
- <b>II: Weltliche Chormusik I:</b> op. 42; op. 62; op. 92; Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.107	<b>Mendelssohn / Stegmann: Lieder mit Worten</b> Berliner Vokalensemble, Bernd Stegmann	97.050/99
- <b>III: Liebeslieder-Walzer</b> (Weltliche Chormusik II) op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112 Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.118	<b>Mozart: Requiem</b> (Beyer) Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius	83.207
- <b>IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht</b> · Motetten Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.201	<b>Paér, F.: Missa piena in d</b> Dresdner Kreuzchor, Staatskapelle Dresden, R. Kreile	83.246
- <b>V: Ein deutsches Requiem op. 45</b> Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.200	<b>Pohle, D.: Wie der Hirsch schreyet.</b> Musica sacra L'arpa festante, R. Voskuilen	83.413
<b>Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es</b> Kammerchor Saarbrücken, G. Grün	83.414	<b>Rheinberger: Musica sacra</b> (bislang 7 CDs)	
<b>Charpentier, M.-A.: Noël.</b> Weihnachtskantaten solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.196	- <b>I: Der Stern von Bethlehem</b> op. 164 Chor des Bayerischen Rundfunks, Symphonie-Orchester Graunke, R. Heger	83.111
<b>Gatti, L.: Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse</b> Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile	83.245	- <b>II: Cantus Missae</b> op. 109; Hymne op. 35; Stabat Mater op. 138; Abendlied op. 69,3; Fünf Hymnen op. 140 / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.113
<b>Händel, G. F.: Acis und Galatea</b> (Bearbeitung von Mendelssohn) NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.420	- <b>III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor</b> Collegium vocale Limburg, Eberhard Metternich	83.125
- <b>Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76</b> Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann	83.424	- <b>IV: Missae et Cantiones</b> Messe in f op. 159; 6 religiöse Gesänge op. 157; Requiem in d op. 194 / Frankfurter Kantorei, W. Schäfer	83.140
- <b>Israel in Egypt HWV 54</b> Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.423	- <b>V: Abendlied</b> Fünf Motetten op. 40, Passionsgesang op. 46, Drei geistl. Gesänge op. 69, Missa in F op. 117, Osterhymne op. 134 Vancouver Cantata Singers, J. Fankhauser	83.146
- <b>Jephtha HWV 70 / Kammerchor der Frauenkirche,</b> Dresdner Barockorchester, M. Grünert	83.422	- <b>VI: Missa et Hymni · Frauenschöre</b> Hymne „Wie lieblich“ op. 35, Drei lateinische Hymnen op. 96, Sechs Hymnen op. 118, Messe in Es op. 155 Elektra Vancouver, M. Edmundsen, D. Loomer	83.145
- <b>Messiah HWV 56</b> Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.219	- <b>VII: Christus factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,</b> 9 Advent-Motetten op. 176 Vocalensemble Rastatt, H. Speck	83.158
- <b>Neun deutsche Arien</b> Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen	83.426	- <b>Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music</b> Vocalensemble Rastatt, H. Speck	83.157
- <b>O praise the Lord.</b> Psalms and Anthems Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold	83.412	- <b>Vom Goldenen Horn</b> Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer	83.177
- <b>Samson HWV 57</b> NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.425	<b>Rosengart, A.E.: Te Deum laudamus</b> Orpheus Vokalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl	83.168
- <b>Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor,</b> Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann	83.243	<b>Saint-Saëns: Oratorio de Noël</b> Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.352
- <b>Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir,</b> FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.242	<b>Schein: Israelsbrünlein</b> Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.153
<b>Haydn, Joseph: Missa Cellensis</b> Anima Eterna, J. van Immerseel	83.247	<b>Schubert: Sakontala D 701.</b> Oper in 2 Akten Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.218
<b>Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, Debussy, Schumann</b> Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.222	<b>Messe in As / Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen</b>	83.436
<b>Homilius: Musik an der Frauenkirche Dresden</b> · Kantaten I	83.183	- <b>Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore</b> Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras	83.249
- <b>Johannespassion</b> Dresdner Kreuzchor, Dresden Barockorchester, R. Kreile	83.261	<b>Schütz, H.: Geistliche Chor-Music 1648</b> (Gesamteinspielung) Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.232
- <b>Passionskantate</b> · Kantaten III: „Ein Lämmlein geht“ Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näß	83.262	<b>Telemann: Ein feste Burg.</b> Vocal and Instrumental Music Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck	83.166
- <b>Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche:</b> Kantaten II		- <b>Perpetuum mobile.</b> Cantatas & Chamber Music Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol	83.165
Körnerscher Sing-Verein Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.170	- <b>Göttlichs Kind.</b> Advents- und Weihnachtsmusik solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.180
- <b>Motetten / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</b>	83.210	<b>Weihnachten am Dresdner Hof.</b> Heinichen, Ristori, Schürer Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp	83.169
- <b>Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht</b> Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Gütter	83.235	<b>Zelenka: Missa Dei Patris</b> Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.209
<b>Keiser, R.: Weihnachtsoratorium</b> · Graupner: Magnificat Rastatter Hofkapelle, J. Ochs	83.417	1/2011	
<b>Knecht, J. H.: Die Aeolsharfe.</b> Romantische Oper in 4 Akten Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius	83.220		
<b>Le Grazie Veneziane.</b> Music from the Ospedali / Vocal Concert Dresden, Dresdner-Instrumental-Concert, P. Kopp	83.264		
<b>Mendelssohn: Ein Sommernachtstraum</b> Schauspielmusik op. 21 / 61 / Frauenstimmen des Kammerchoirs Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.205		
- <b>Auf Flügeln des Gesanges.</b> Lieder Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd	83.430		
<b>Mendelssohn Kirchenwerke</b> mit F. Bernius (Gesamteinspielung)			
- <b>I: Hör mein Bitten /</b> Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u.a. Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.101		
- <b>II: Vom Himmel hoch,</b> Te Deum, Ave maris stella Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester Heilbronn, F. Bernius	83.104		

